

Italiano
<p>IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">●Prima dell'installazione di questo prodotto, leggere attentamente il manuale. ●Conservare il manuale anche dopo l'istallazione del prodotto.

●SICUREZZA	※Si prega di leggere attentamente
○Prodotto da usare solo in vasche per la crescita e il mantenimento delle piante acquatiche e dei pesci. Non usare impropriamente.	
○ADA non è responsabile per la morte delle piante acquatiche e dei pesci.	
○TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI	

1. CARATTERISTICHE PARTICOLARI

Gli AQUA SOIL SERIES sono i substrati ideali per la crescita delle piante acquatiche. Differentemente da altri substrati disponibili sul mercato che sono trattati chimicamente per abbassare la durezza dell'acqua, gli AQUA SOIL SERIES abbassano la durezza dell'acqua solo grazie alla loro proprietà naturale che porta l'acidità dell'acqua ad un valore ideale per la maggior parte delle piante acquatiche. L'AQUA SOIL è composto da granuli che hanno una forma e una densità ideale, così le radici delle piante si sviluppano al meglio rispetto agli altri substrati.
○Gli AQUA SOIL SERIES sono dei substrati completamente nuovi costituiti da terra naturale sottoposta ad uno speciale trattamento termico.
○Usando il POWER SAND (venduto separatamente) insieme a questo substrato, si promuove una rapida colonizzazione batterica del fondo e si ricrea l'ambiente ideale per le radici delle piante.
○I tre tipi di terricci AMAZONIA, AFRICANA e MALAYA, sono ispirati alle più vaste foreste tropicali del mondo dove hanno origine la maggior parte delle piante acquatiche, per ricreare gli scenari di ciascuna foresta tropicale in acquario.

2. ISTRUZIONI

- Il pacco da 9 lt. é la quantità necessaria per allestire un acquario da 60 cm (W 60 × D 30 × H 36). Su questa base stabilire la quantità di terriccio da utilizzare.
- Non è necessario lavare il prodotto prima dell'uso, dato che si potrebbe provocare la rottura dei granuli e l'intorbidamento dell'acqua.
- L'acqua dell'acquario diventa torbida quando l'AQUA SOIL è versata direttamente nell'acqua. Si prega di immettere sempre l'AQUA SOIL in un acquario vuoto.
- Usando POWER SAND, BACTER 100 e CLEAR SUPER, si raccomanda di spargere AQUA SOIL sulla superficie di questi prodotti. Per una migliore prospettiva dell'acquario, distribuire l'AQUA SOIL non uniformemente, ma con un dislivello più basso sulla parte frontale.
- Prima dell'immissione dell'acqua posizionare sul fondo un piatto in modo tale da

中国語
<p>使用前必读</p> <ul style="list-style-type: none">●在使用本产品之前, 请一定仔细阅读本说明书, 在理解了正确的使用方法以后再使用。如果不明白正确的使用方法的话, 请不要使用。 ●本说明书, 在阅读之后, 请妥善保管。必要的时候请再次阅读。

●安全上的注意事项	※请一定阅读
-----------	--------

- 本产品是以水草及热带鱼的观赏与培育而研发的产品, 请不要用于其他的用途。
- 请认真阅读使用说明书, 按照正确的方法来使用。
- 弊社以外的产品请不要一起混用。成分过多容易造成藻类的发生。另外, 请一定不要跟鱼病的药类一起使用。
- 本产品经过严格检测, 对鱼类等生物及水草等植物无任何害处。关于生物的疾病及死亡, 水草的枯萎等问题, 弊社一概不负责。
- 若不慎使本产品进入口中或者眼睛中时, 请立即用水洗净, 并迅速到医院接受医生的诊察。
- 请妥善保管及使用在孩子拿不到的地方。

1.水族专用泥系列产品的特点

水族专用泥系列产品是为水草养育而开发的, 最适合水草生长的底床素材。本产品是以富含天然有机酸的自然土壤为原料精制而成, 可以再现水草喜欢的弱酸性水质。其颗粒经过烧制, 柔软而具有适当的比重, 更加适合多数水草的根部的生长。
水族专用泥-亚马逊泥, 水族专用泥-非洲泥, 水族专用泥-马来亚泥是按照被称为水草故乡的三大热带雨林的意象来制作的底床产品。按照其颗粒大小可分为标准型与细粒型。您可以按照鱼缸的大小及实际情况来自由选择。与另售的能源砂, 百菌粉, 高效清水粉等产品一起使用的话, 可以创造出微生物丰富, 可以长期维护, 适合水草生长的最佳底床。

2.使用方法

- 一般的60CM的鱼缸 (60 × 30 × 36CM)的话, 使用一袋9ℓ 是适量的。请参考此使用量来使用。
- 不需要水洗。可以直接使用。经水洗后颗粒容易崩解, 浑水将很难发出。
- 鱼缸内有水的情况下, 放入本产品后会浑水。一定在空的鱼缸中慢慢放入。

non smuovere la sabbia e il substrato. Dopo aver immerso un po' d'acqua, livellare con una piccola spatola il SAND FLATTENER la sabbia.

- La piantumazione è molto semplice quando si è messa acqua quel tanto da coprire la sabbia, circa 3-5 cm. Dopo aver inserito le piante, terminare il riempimento. Versare dolcemente l'acqua sul piatto posto sul fondo della vasca.
- In alcuni casi l'acqua potrebbe diventare torbida una volta terminato l'allestimento. Ma questo intorbidamento sparirà nel giro di pochissime ore se il sistema filtrante lavora adeguatamente.
- Se si trovano piccoli pezzetti di legni sulla superficie, rimuoverli con un retino.
- La serie AQUA SOIL tipo fine POWDER TYPE consiste in granuli fini che danno un contorno molto delicato al layout specialmente se usati come substrato di piccoli acquari. Anche usandolo sul fronte di acquari grandi regala un'immagine adeguata al paesaggio. Inoltre migliora la crescita delle sottili radici delle piante piccole.

3. Avvertenze

- Questo prodotto contiene granuli e residui di piante che sono i materiali contenuti nella terra naturale, ingrediente base dell'Aqua Soil. Ma essi non hanno effetto sulla condizione dell'acqua, e sono innocui per piante, pesci e gamberetti.
- Non usare filtri sottom Sabbia. Non smuovere durante il riempimento con l'acqua. Fare attenzione a non aspirare o smuovere l'AQUA SOIL durante i cambi d'acqua.
- L'AQUA SOIL riduce la durezza e il pH dell'acqua in acquario. Non usare in acquari con pesci che necessitano di un pH alcalino o in acquari marini.
- Usando l' AMAZONIA con un'acqua di rubinetto dura, gli acidi umici presenti nei granuli potrebbero fuoriuscire e causare la colorazione dell'acqua. La colorazione dell'acqua si arresta una volta che le piante sono cresciute in modo da ricoprire l'intero substrato. Fino a che le piante non sono cresciute completamente, si raccomanda di effettuare frequenti cambi d'acqua e di usare il NA CARBON come materiale filtrante.
- Non posizionare il tubo di entrata dell'acqua in acquario in direzione del fondo, altrimenti il flusso dell'acqua solleverà impurità intorbidendo l'acqua.
- Una volta aperta, chiudere propriamente la busta per evitare che il prodotto si disidrati.
- L'AQUA SOIL già utilizzata non può essere riusata, dato che i granuli potrebbero rovinarsi. Si raccomanda di riallestire un nuovo acquario con nuovi AQUA SOIL.

- 可以将本产品直接铺放入鱼缸底面，与零售的能源砂，百菌粉，高效清水粉等产品一起使用时，请先将其撒在鱼缸底部，再在其上铺入本产品。在将本产品铺平时，将底床的厚度做到前面低，后面高的设计，可以在造景中营造出很强的层次感。
- 在注水的时候，请使用接水盆等器具，以防止土壤飞溅，并缓慢地将水注入其中。在注水之后，请使用整平器（另售）等工具对底床经行再次修正,铺平。
- 在种植水草的时候，将水注入到刚刚盖过水族专用泥的位置，种植起来会很方便。如果将水注满之后种植的话，水的浮力会变大，水草种植会变得困难。
- 当种植结束之后，将水注满。此时常会出现浑水现象，所以请及时给予换水。如果可能的话，最好是一边用水管注入清水，一边利用另一个水管将浑浊的部分吸出。用这种方法可以更快的使水变的澄清。
- 当浑浊的程度变浅以后，请连接上过滤器，启动以后，水质会逐渐变澄清。
- 水面有木屑，草片等杂物时，请用水网捞出。
- 细粒型产品颗粒大小统一，适合与小型鱼缸来使用。60CM以上的鱼缸，用标准型产品时，在其表面薄薄的撒上一层细粒型产品，不仅会增加美观，而且对于根系细小的前景水草的发育也非常有帮助

3.使用上的注意

- 本产品中有可能含有小石粒，植物的碎片等物质，这些都是天然土壤中含有的原始物质。对水质无任何影响，对水草，鱼类，虾类等均无害。
- 请不要使用底部过滤器。使用自然水族泥来养殖水草时，建议您使用外置式过滤器桶。
- 由于天然土壤原料的特殊性质，使用后，会使水质酸化性（PH与碳酸盐硬度下降），因此，对于养殖喜欢碱性的水草，热带鱼及海洋鱼是不适合的。另外，也不适合养殖翻泥，钻泥的鱼类。
- 亚马逊泥产品饱含有机酸及氮元素等营养成分，在造景初期，这些营养成分可能溶于水中，导致黄水等问题的出现。不过，当水草植被生长后，会覆盖其表面，改善此问题。在此期间，请频繁的换水，并建议您的过滤器桶中使用高效活性炭作为滤材。
- 过滤器的出水口的水流也不要冲到水族专用泥。过滤器的吸水管，请设置在与水族专用泥保持一定距离的地方，防止吸水管将水族专用泥吸卷起来。底床的颗粒被卷起飘散在水中，易造成水质浑浊。
- 在换水的时候，要防止水管将底床的泥土吸起，或者水流将底床冲散。
- 在保存的时候，请封闭开口处。请不要保存于特别干燥的地方。
- 本产品 in 清洗时会崩解，所以不易清洗后反复使用。在造景更换时，请更换新的产品使用。

Español
<p>IMPORTANTE</p> <ul style="list-style-type: none">●Antes de utilizar este producto, asegúrese de leer este manual cuidadosamente y comprender sus directrices. ●Por favor, guarde este manual de instrucciones, por si necesita realizar futuras consultas.

●INSTRUCCIONES DE USO	※Por favor, lea con atención
-----------------------	------------------------------

○Este producto está diseñado para el mantenimiento de plantas acuáticas y peces tropicales en el acuario. Por favor, no use este producto para otros fines.
○Lea este manual de instrucciones y siga sus directrices para utilizar correctamente el producto.
○Evite utilizar de forma continuada este producto con productos de otros fabricantes.
○Un suministro excesivo de abono puede causar la turbidez del agua o la aparición de algas. Además, trate de evitar utilizar este producto con medicamentos para peces.
○ADA confirma que este producto, si es utilizado correctamente, no afecta a la condición de los peces ni de las plantas acuáticas. ADA no se hace responsable de ninguna enfermedad o muerte de peces ni del estado de las plantas.
○En caso que este producto entre accidentalmente en contacto con los ojos o con la boca, lávelos inmediatamente con agua corriente del grifo y en caso necesario consulte a su médico.
○MANTENER FUERA DEL ALCANCE DE LOS NIÑOS

1. CARACTERÍSTICAS ESPECIALES

AQUA SOIL SERIES es un sustrato idóneo para el crecimiento de plantas acuáticas. A diferencia de otros sustratos disponibles en el mercado, tratados químicamente para evitar que la dureza del agua aumente, AQUA SOIL SERIES reduce el nivel de dureza total (TH) debido a una propiedad natural específica del sustrato. Además, establecen y reducen el nivel de pH acorde con las preferencias de la mayoría de especies de plantas acuáticas.
○A diferencia de otros sustratos y gravas, AQUA SOIL esta compuesto con un excelente equilibrio entre forma y densidad para que las raíces de las plantas puedan propagarse y absorber los nutrientes.
○AQUA SOIL SERIES, un sustrato natural con un tratamiento de calor específico, es un tipo de sustrato completamente nuevo e innovador. Utilizado junto a POWER SAND (vendido a parte) optimizará la colonización de las bacterias en el sustrato y creará el entorno ideal para las raíces de las plantas.
○Tres tipos de sustratos, AMAZONIA, AFRICANA y MALAYA, inspirados en los tres grandes bosques tropicales del mundo en los que se encuentran la mayoría de plantas acuáticas. Escoja el AQUA SOIL adecuado, AMAZONIA, AFRICANA y MALAYA, para recrear bellos paisajes que evoquen los bosques tropicales del mundo.

2. USO

○La bolsa de 9 ℓ es el volumen estándar para montar un acuario de 60 cms (60 × 36 × 36cms). Basándose en esta referencia, ajuste la cantidad necesaria acorde con el tamaño

한국어
<p>사용하기 전에</p> <ul style="list-style-type: none">● 본 제품을 사용하기 전에, 반드시 이 설명서를 잘 읽고, 올바른 사용방법을 충분히 이해한 후에 사용하기 바랍니다. 사용방법을 잘 모르는 상태에서는 절대로 사용하지 마십시오. ● 본 설명서는 읽고 난 후에도 잘 보관해두고 필요할 때마다 꺼내어 읽어보시기 바랍니다.

●안전상의 주의	※반드시 잘 읽어 보십시오
----------	----------------

○사용방법은 사용설명서를 따르고, 수초 및 열대어 등의 관상, 육성 이외의 목적으로는 사용하지 마십시오.
○당사 제품이 아닌 다른 제품과 혼합 사용하지마, 어병 치료약품과는 절대로 함께 사용하지 마십시오.
○사용량 및 사용방법을 반드시 지켜주십시오.
○생물들의 질병 또는 죽음, 수초가 말라죽거나 하는 것들에 대해 당사는 책임을 지지 않습니다.
○본 제품은 식품이 아니므로 먹거나 마시지 마십시오. 만약, 잘못하여 먹은 경우에는 곧바로 토해내고 재빨리 의사의 진찰을 받으십시오. 또한, 본 제품이 눈에 들어간 경우에는 빨리 물로 씻어내고 즉시 의사의 진찰을 받으십시오.
○어린이의 손이 닿지 않는 곳에 보관하여 사용해 주십시오.

1. 아쿠아소일 (Aqua Soil) 시리즈의 특징

- 아쿠아소일 시리즈는 수초의 성장에 적합한 저면 소재입니다. 종래의 저면모래 중에는 경도를 울리지 않도록 약품 처리한 것도 있었지만, 아쿠아소일 시리즈는 토양 그 자체의 성질에 의해 경도를 저하시키며, 또한 많은 수초들이 좋아하는 약산성의 수질을 재현합니다. 아쿠아소일 시리즈의 우수한 입자와 비중으로 인해, 바닷모래나 다른 저면모래에 비해서 수초 뿌리의 성장이 양호합니다.
- 천연토양을 특수 열처리한 아쿠아소일 시리즈는 완전히 새로운 종류의 저면 토양입니다.
- 파워샌드(별매)와 함께 사용하면 많은 종류의 박테리아를 번식시킬 수 있고 수초의 뿌리에도 적당한 환경을 만들 수 있습니다.
- 아마조니아, 아프리카나, 말레아, 이 세 가지 종류의 아쿠아소일은 수초의 고향이라고도 할 수 있는 3대 열대 우림지역을 연상케 하는 저면 토양으로서, 각 수초 내에서 열대 우림 그대로의 수경을 재현합니다.

de su acuario.
○No es necesario enjuagar el AQUA SOIL antes de su uso pues provocaría la disolución de los gránulos y turbidez del agua.
○El agua se enturbia cuando se introduce AQUA SOIL con el acuario lleno. Por favor, utilice un acuario sin agua para la instalación de AQUA SOIL.
○En caso que utilice POWER SAND, BACTER 100 y CLEAR SUPER, extienda el AQUA SOIL encima de estos productos. Puede crear una sensación de profundidad si forma una pendiente ascendente desde el frontal del acuario hasta la parte trasera del acuario.
○Cuando llene con agua el acuario, vierta el agua cuidadosamente en un plato o en una superficie rígida con el fin de evitar que el AQUA SOIL se remueva. Tras verter el agua, nivele el sustrato otra vez utilizando SAND FLATTENER (vendido a parte).
○El plantado es más sencillo cuando el nivel del agua cubre justo el AQUA SOIL. Si el acuario esta completamente lleno de agua, es difícil realizar el plantado debido a la flotabilidad de las plantas. Por tal motivo, es recomendable llenar el acuario tras el plantado.
○En el caso que el agua aparezca notablemente turbia tras el montaje, añada más agua al acuario mientras vacía al mismo tiempo el acuario con una manguera hasta que la turbidez del agua desaparezca.
○Si el agua presenta algo de turbidez esta desaparecerá gradualmente con el uso apropiado del filtro.
○En caso que vea algunas bastoncillos de madera flotando en la superficie retirelos con una red.
○AQUA SOIL POWDER, esta compuesto de gránulos aún más finos, mejorará la apariencia del montaje cuando es utilizado en acuarios pequeños y también cuando es utilizada para las partes frontales de acuarios de mayor tamaño. Además, el AQUA SOIL POWDER ayuda a que las plantas tapizantes con pequeñas raíces crezcan arraigadas y sanas.

3. PRECAUCIONES

○Este producto contiene pequeñas piedras y algunas trazas de planta seca que contiene la tierra natural, ingrediente básico del AQUASOIL. Esto no afecta a la calidad del agua del acuario siendo inofensivo para las plantas, peces e invertebrados.
○No utilice un filtro de placas con este producto. Recomendamos utilizar un filtro externo para los acuarios plantados.
○Gracias a las propiedades naturales del sustrato permite obtener un agua ácida al tiempo que baja la dureza del agua. Por tal motivo, no es adecuado para peces tropicales o marinos que prefieran aguas alcalinas.
○Este producto no es adecuado para mantener ciertas especies de peces que remueven el sustrato. Cuando utilice AMAZONIA con agua del grifo con un alto nivel de pH, las sustancias orgánicas (ácido húmico) pueden disolverse con el agua, tiñéndola de color amarillento o marrónáceo. El teñido del agua se detiene cuando las plantas acuáticas han crecido y cubren toda la superficie del sustrato. Por favor, realice cambios frecuentes de agua hasta que las plantas cubran toda la superficie del sustrato. Además, recomendamos el uso de NA CARBON como material filtrante en esta etapa inicial.
○Evite corrientes directas de las pipetas o del filtro en el AQUA SOIL. Asegúrese de mantener una distancia apropiada entre la pipeta de aspiración del filtro y el sustrato para evitar que lo absorba. Las finas partículas del sustrato pueden causar turbidez en el agua, por tal motivo, tenga especial cuidado en no remover el AQUA SOIL o aspirarlo con la manguera cuando realice cambios de agua.
○Para el almacenaje de este producto, cierre la apertura de la bolsa correctamente e evite que el sustrato se seque completamente.
○EI AQUA SOIL no puede reutilizarse ni lavarse pues los gránulos se disolverían. Por favor, utilice un nuevo AQUA SOIL cuando realice un nuevo montaje.

2. 사용방법

- 일반적인 60cm수조(60×30×36cm)에서는 9리터가 적정량입니다. 이 사용량을 기준으로 사용하십시오.
- 물로 씻을 필요는 없습니다. 그 상태 그대로 사용하십시오.
- 수조에 물이 가득찬 상태에서 소일을 넣으면 물이 혼탁해지므로, 반드시 텅 빈 수조에서 새로운 세팅시에만 사용해 주십시오.
- 수조 저면(혹은 파워샌드를 깐 위에)에 평평하게 깔니다. 수조 전면은 낮고 후방은 높아지도록 세트하면 수경에 원근감을 연출할 수 있습니다.
- 물을 주입할 때는 받침접시 등을 사용해서 아쿠아소일이 날리지 않도록 조심스럽게 물을 채워 주십시오. 또한,물을 채운 후에는 샌드 플래터 등을 사용하여 저면 층이 평평하도록 다시 정돈해 주십시오.
- 수초를 식재할 경우에는 아쿠아소일이 잠길 정도로 물을 채우면 작업이 쉬워집니다.
- 수초의 식체가 완료되고 물은 수초에 가득히 채울 때에는, 정돈된 수조 안을 흐트러지지 않도록 조심스럽게 물을 채워주십시오.
- 세트 후, 물이 심하게 탁해진 경우에는 수조내의 물을 한 번 전부 빼고 다시 조심스럽게 물을 채워 주십시오. 탁한 정도가 약할 경우에는 잠시 동안 필터를 작동 시켜주면 탁함이 사라지고 투명한 물이 됩니다.
- 수조 세트 직후에는 활성탄을 여과재로 사용할 것을 권장합니다.

3. 사용상의 주의

○아쿠아 소일 아마조니아는 천연 소재를 원료로 제조한 제품으로 미세한 자갈 조각들과 식물 뿌리 조각 일부가 함유 되어 있을 수 있습니다. 하지만 수질에 영향이 없으며, 수초와 열대어 그리고 갑각류의 생육에 지장이 없습니다.
○본 제품은 열대지방의 작은 강이나 호수를 모델로 삼은 천연토양입니다. 따라서 수질을 산성 쪽으로 변화시키고 경도를 낮추는 성질이 있습니다. 알칼리성 수질을 좋아하는 열대어나 헤수어등의 사육에는 적합하지 않습니다.
○천연토양이기 때문에 나무 조각이 간혹 섞여 있는 경우가 있으나 품질에는 이상이 없습니다.
○저면 필터는 사용하지 마십시오.
○필터 흡수구는 아쿠아소일을 빨아들이지 않도록 충분한 간격을 두고 설치해 주십시오.
○필터 출수구로부터의 물살이 직접 아쿠아소일에 닿지 않도록 해 주십시오.
○환수 시, 물을 빼거나 다시 채워 넣을 때에는 아쿠아소일을 파헤치거나 빨아들이지 않도록 특히 주의하십시오.
○바닥을 파헤치는 고기를 기를 때에는 적합하지 않습니다.
○보관할 때에는 고온다습한 곳을 피해 주십시오.